

IRREGULARIDAD Y REGULARIDAD EN LA FLEXION DEL VERBO:

APUNTES SINCRONICOS Y DIACRONICOS.¹

Jürgen Untermann

Instituto de Lingüística

Universidad de Colonia, Alemania

FUNCION 13-14 (1993): 273-294

¹ Bajo este título quiero reanudar y completar algunas reflexiones que he sometido a la discusión hace muchos años en H. Seiler (ed.), *Language Universals*, Papers from the Conference held at Gummersbach 1976, Tübingen 1978, 229-247, y en una conferencia, no publicada, leída en Salzburg y Padua.

1. Escalas de irregularidad.

1.1. En los diagramas (1) y (2) trato de hacer visible - a título de ejemplo en español y en alemán - un hecho bien conocido: hay verbos más irregulares y otros menos irregulares. Un segundo fenómeno importante -igualmente muy conocido desde siempre - es que hay una cierta interdependencia entre el grado de la irregularidad y el número de lexemas: por causas de comodidad tipográfica he arreglado los distintos grados en dirección horizontal; cuanto más irregular es la flexión, tanto menos lexemas la emplean, y a medida que la regularidad crece aumenta el número de los verbos que obedecen al mismo paradigma morfológico respectivo, hasta llegar - en la base de la pirámide - al número infinito, es decir a la flexión regular que puede ser aplicada a cualquier nuevo verbo que los hablantes de la lengua crean en la actualidad.

DIAGRAMA (1)

VERBOS ESPAÑOLES

I. reglas singulares				II. flexión regular; for-		
1ª sg. pres. una sílaba				(II.1)		
				pret. con 1ª -e, 3ª -o. (1)		
				pret. -u-		
en y				pros. -a/-e-		
supletivos				(2)		
<i>ser</i>	<i>ir</i>	<i>dar</i>	<i>estar</i>	[<i>andar</i>]	<i>haber</i>	<i>saber</i>
<i>soy</i>	<i>voy</i>	<i>doy</i>	<i>estoy</i>		<i>he</i>	<i>se</i>
<i>es</i>	<i>va</i>	<i>da</i>	<i>está</i>		<i>ha</i>	
<i>fui</i>		<i>dí</i>	<i>estuve</i>	[<i>anduve</i>]	<i>hube</i>	<i>supe</i>

-mación de temas irregulares

II.2. 1ª sg. pres. dos sílabas

(1)

		pret. -i-
		pres. -a-

(2)

	1ª go	
<i>caber</i>	<i>tener</i>	<i>hacer</i>
<i>quepo</i>	<i>tengo</i>	<i>hago</i>
<i>cupe</i>	<i>tuve</i>	<i>hice</i>

II.3

(1)

(2)

		1ª normal
	pret. con vocal del mismo tipo fonológico	
<i>poner</i>	<i>venir</i>	<i>decir</i>
<i>pongo</i>	<i>vengo</i>	<i>digo</i>
<i>puse</i>	<i>vine</i>	<i>dije</i>
<i>traer</i>	<i>traigo</i>	<i>traje</i>
<i>querer</i>	<i>poder</i>	<i>quise</i>
<i>pude</i>		

II.4	
pret. regular (1ª -i, 3ª -iØ)	
pres.inf., etc. una sílaba	1ª go
ver veo vi	caer oir raer salir valer caigo oigo raigo salgo valgo

II.5		III. verbos regulares cambios regulares (e/ie, o/uo, ee/zeo) o ningún cambio
doble cambio de vocal cambio e/ie/i, o/ue/u	cambio e/i	
sentir dormir siento duermo sintieron durmieron	rendir rindo	
11 lexemas	20 lexemas	grupo abierto

DIAGRAMA (2)

VERBOS ALEMANES

I. reglas singulares	II. formación sin-					
	1. verbos fuertes					
	pret. con nasal					
sein	tun	werden	haben	gehen	stehen	
bin	tue	werde	habe			
ist	tut	wird	hat			
war	tat	wurde	hatte	ging	stand	
gewesen	getan	geworden	gehabt	gegangen	gestanden	

-gular del tema de pretérito

otras diferencias					
sitzen	hauen	kommen	ziehen	leiden	sehneiden
sass	hieb	kam	zog	litt	schnitt
gesessen	gehauen	gekommen	gezogen	gelitten	geschnitten

			III. praeterito-praesentia (1 ^a -3 ^a sg. pres.)		
2. verbos débiles			con cambio de vocal		
bringen	denken	dünken	wollen	wissen	dürfen
brachte	dachte	deuchte	will	weiss	darf
gebracht	gedacht	gedeucht	wollte	wusste	durfte
			gewollt	gewusst	gedurft

		sin cambio de vocal	
<i>können</i>	<i>mögen</i>	<i>müssen</i>	<i>sollen</i>
<i>kann</i>	<i>mag</i>	<i>muß</i>	<i>soll</i>
<i>konnte</i>	<i>mochte</i>	<i>musste</i>	<i>sollte</i>
<i>gekonnt</i>	<i>-mocht</i>	<i>gemusst</i>	<i>gesollt</i>

IV. verbos débiles con cambio e/a	V. verbos fuertes
tipo <i>brennen</i>	tipo <i>fahren</i>
<i>brannte</i>	<i>fuhr</i>
<i>gebrannt</i>	<i>gefahren</i>
7 lexemas	8 lexemas

tipo <i>heissen</i>	tipo <i>geben</i>	tipo <i>steigen</i>
<i>hiess</i>	<i>gab</i>	<i>stieg</i>
<i>geheissen</i>	<i>gegeben</i>	<i>gestiegen</i>
10 lexemas	13 lexemas	39 lexemas

tipo <i>binden</i>	<i>stehlen</i>	tipo <i>fliehen</i>	<i>saugen</i>	<i>trügen</i>
<i>band</i>	<i>stahl</i>	<i>floh*</i>	<i>sog</i>	<i>trog</i>
<i>gebunden</i>	<i>gestohlen</i>	<i>geflohen</i>	<i>gesogen</i>	<i>getrogen</i>
46 lexemas		53 lexemas		

VI. verbos regulares débiles sin mutación de vocal
<i>trennen</i>
<i>trennte</i>
<i>getrennt</i>
grupo abierto

1.2. Antes de pasar a cuestiones históricas, conviene hacer algunas observaciones semánticas. En el diagrama (3), en la primera columna se dan los verbos españoles que forman los grupos I - II 3 del diagrama (1), y con tal que existan, se añaden los verbos de igual contenido semántico en alemán con el número correspondiente de grupo del diagrama (2)

(3)			
ser	sein	I	
ir	gehen	II 1	
dar	geben	V	
estar	sein	I	

haber aux.	haben (+ aux)	I	
saber	wissen	III	

caber	(fassen)		('Raum finden')
tener	haben	I	
hacer	tun	I	
poner	-		('setzen, stellen, legen' VI)
querer	wollen	III	
venir	kommen	II 1	
decir	sagen	VI	
traer	bringen	II 2	

Igualmente, en (4) los verbos alemanes de los grupos I - III del diagrama (2) aparecen en la primer columna, las correspondencias españoles/as semánticas en la segunda columna, éstas también con los números respectivos del diagrama (1):

(4)		
sein	ser, estar	I
tun	hacer	II 2
werden	ponerse, devenir	II 3
haben	haber, tener	II 1, II 2

gehen	ir	I	
stehen			('estar de pie')
sitzen			('estar sentado')
hauen	golpear, cortar	III	
kommen	venir	II 3	
ziehen	tirar	III	
leiden	padecer	III	
schneiden	cortar	III ²	
bringen	traer	II 3	
denken	pensar	III	
dünken	impers. parecer	III	

dürfen	-		('ser permitido')
können	poder	II 3	
mögen	-		('ser posible')
wollen	querer	II 3	
wissen	saber	II 1	
müssen	-		('tener que, deber')
sollen	-		('tener que')

1.3. Se notan dos fenómenos, por cierto generalmente conocidos:

- (a) muy conocido para todos: cuanto más frecuente y multiforme el empleo de un lexema, tanto más admiten los hablantes una flexión irregular;
- (b) aunque parezca que tales verbos frecuentes sirven para expresar conceptos muy básicos y comunes, el empleo de estas expresiones no sigue reglas universales.

Algunos ejemplos para el punto (b): el verbo alemán *werden*, extremadamente amplio en su aplicabilidad, no tiene correspondencia ni en español ni en inglés:

er wird kommen	va a venir, vendrá	he will come
das Haus wurde gebaut	la casa fue construida	the house was build
das Kind wird groß	el niño está creciendo	the child is growing up
der Wald wird grün	el bosque se pone verde	the wood becomes green

con excepción de *können* y *wollen*, no es fácil traducir los verbos germánicos llamados 'de modalidad' (v.^o abajo 3.6.) - *dürfen*, *mögen*, *müssen*, *sollen*, inglés *may*, *must*, *shall* - directamente mediante un verbo español de valor aproximadamente igual, en cambio ni los ingleses ni los alemanes en sus propias lenguas conocen la diferencia entre *ser* y *estar*, tan importante en español, y también el empleo de alemán *haben* e inglés *have*, en español está repartido entre dos lexemas, *haber* y *tener*; y mientras que el inglés *put* corresponde en gran parte al español *poner*, en el léxico alemán no existe un verbo equivalente, sino que la función se desempeña - al menos en su ámbito central - por tres lexemas distintos, *setzen*, *stellen* y *legen* y sus compuestos con el preverbo *hin*, siendo estos tres verbos derivaciones con sentido causativo de *sitzen* 'estar sentado', *stehen* 'estar de pié, estar derecho' y *liegen* 'estar puesto, estar acostado'.

1.4. En suma, los verbos citados pertenecen a campos semánticos muy centrales:

- 1) verbos auxiliares en sentido estricto: *ser*, *haber*; *sein*, *werden*, *haben*
- 2) verbos auxiliares en sentido amplio (verbos funcionales - 'Funktionsverben' y verbos 'de modalidad'): *ir* (*vamos a ver*, a. *holen gehen*, *verloren gehen*), *dar* (*dar a conocer*, a. *verloren geben*), *estar* (*está a punto de marcharse*), *caber* (*cabe suponer*), *tener* (*tengo que hacer*, a. *zu tun haben*), *querer* (*quiere decir*, a. *sagen wollen*), etc.
- 3) verbos que expresan estados o actividades elementales, p.e. 'ver', 'hacer', 'venir', 'traer'.

2. Digresión sobre las formas de pretérito en sánscrito y en las lenguas germánicas.

2.1 El orden escalar de los diagramas (1) y (2) recuerda lo que se observa al clasificar los adjetivos¹ y las preposiciones:² una escala en la que aparecen los elementos propios (primitivos, primarios) a una de las extremidades y los elementos suplementarios (posteriores, secundarios) a la otra extremidad. Evidentemente, la misma diferencia entre miembros primarios (no derivados) y secundarios (derivados) existe también en el repertorio lexical de los verbos - no derivados (p.e. *estar, ver, caer, sentir*) por un lado, derivados (p.e. *consentir, aclarar, relacionar, sistematizar*) por el otro lado.

En cuanto a la expresión formal de esta distinción, en español, igual que en latín y otras lenguas más, hay una regla negativa que dice que entre los verbos irregulares no hay verbos derivados; en otros términos: todos los derivados muestran una flexión regular, y, por tanto pertenecen al último grupo de nuestra escala; pero esta regla no admite la extensión que todos los verbos regulares son derivados: cp. en español p.e. *pensar, tocar, vencer, perder, reír, dormir* con paradigmas perfectamente regulares.

2.2. La diferenciación formal entre abierto y cerrado la muestran con la mayor rigidez el sánscrito y las lenguas germánicas, sirviéndose, además, de señales tan parecidas que podemos sospechar que se trate de una bipartición gramatical de la lengua original indoeuropea, conservada en estos dos lenguas, borrada en las otras.

¹ Untermann, *Quaderni Patavini di Linguistica* 7 (1988): 3 sg.

² Conferencia leída en ocasión del 7º Coloquio sobre Lingüística Latina, Jerusalem 1993

El sistema decisivo es la formación del perfecto:

(5)

ser	a.a.al.	ie
pres. 3ªsg. <i>bodhati</i>	biutit	*bheudh-e-ti
1ªpl. <i>bodhamañ</i>	biutumes	*bheudh-o-mes
perf. 3ªsg. <i>bubodha</i>	bol	*be-bhoudh-e
1ªpl. <i>bubudhma</i>	butum	*be-budh-me
'estar atento, ' despierto	'ofrecer, ' mandar'	*estar despierto, ' estar a disposición'

Mientras que en griego y latín y en otras lenguas indoeuropeas todos los verbos emplean este mismo juego de terminaciones en la flexión del perfecto, con independencia de las categorías semánticas y derivacionales, en sánscrito y en las lenguas germánicas los verbos derivados, tanto los que se derivan de otros verbos como los que son formados a base de un sustantivo o adjetivo, son excluidos del empleo de este paradigma de perfecto: tienen que recurrir a expresiones analíticas, compuestas de un infinitivo y de un verbo auxiliar.

En sánscrito, p.e. para el causativo derivado de *bodhati*, *bodhayati* 'hace atento, despierta' (<ie. *bhauh-eje-tí), están a la disposición de los hablantes tres construcciones distintas en cuanto a los verbos, que expresan la persona y el número, pero iguales por su función:

(6)

perf.	<i>bodhayam-āsa</i>	con el perf. de	<i>as-</i>	'ser, estar'
	<i>bodhayam-babhūva</i>		<i>bhū-</i>	'ser, estar'
	<i>bodhayam-cakāra</i>		<i>kr-</i>	'hacer'

Menos perspicuo, pero en principio igual, es en las lenguas germánicas, p.e.: del verbo aaa. *trincit*, gót. *drigkiþ* 'bebe' se deriva el causativo

aaa. *trancit*, gót. *dragkiþ* 'da de beber' (ie. **dhrong-eje-ti*) que tienen las siguientes formas de pretérito:

(7)

aaa. ³	gót.	ie.
<i>trencita</i>	<i>dragkida</i> 'dió de beber'	* <i>dhrong-i-dhō-t/-dhē-t</i>
<i>trencitos</i>	<i>dragkides</i> 'diste de beber'	* <i>dhrong-i-dhō-s/-dhē-s</i>
<i>trencitum</i>	<i>dragkidedum</i> 'dimos de b.'	* <i>dhrong-i-dhēdh-me</i>

**dhē-* con variante de *Ablaut* **dhō-*, es el tema de un soristo sin sufijo, llamado 'aoristo radical', que pertenece al paradigma de un verbo que en las lenguas germánicas significa 'hacer' (presente: ingl. I *do*, a. *ich tue*, aaa. *tuom* < **dō-mi*). La 1a de pl. de este aoristo, ie. **dhēdh-me*, que aparece en gót. *dragki- dēdum*, corresponde exactamente al pretérito aaa. *tātum* 'hicimos' (a. actual *wir taten*) del verbo aaa. *tuom*. En función de verbo auxiliar, este verbo ya en gótico estaba a punto de convertirse en un sufijo que no tenía otro significado que el señalar el pretérito de verbos derivados⁴, y en inglés y alemán - *I loved, ich liebte* - es tan reducido con respecto a sus formas y a su función gramatical, que ningún hablante lo relacionaría con los verbos *do, tun* que siguen siendo empleados en estas lenguas con su significado primitivo.

2.3. Los procedimientos realizados independientemente en sánscrito y en las lenguas germánicas resultan en la existencia de dos paradigmas flexivos que subdividen el léxico verbal en dos grupos:

³ Sobre la vocal de la primera sílaba v. abajo 3.5.

⁴ El verbo gótico que expresa 'hacer', *taujan*, no tiene nada que ver en cuanto a su origen con ie. **dhē-*, a. *tun*, etc.

(8)

base	núcleo verbal puro (raíz)	núcleo + sufijo(s) derivativo(s)
morfología	verbo no derivado	verbo derivado según reglas de la gramática actual de la lengua
semántica	autónoma	dependiente
flexión de perfecto/ pretérito	sintética	analítica
	stark 'fuerte'	schwach 'débil'

En la última línea aduzco los términos poco científicos pero muy sugestivos que introdujo el gran germanista y lingüista alemán del siglo pasado, Jacob Grimm, empleados hasta hoy unánimemente en las gramáticas tanto descriptivas como históricas de todas las lenguas germánicas.

3. Transiciones entre 'regular' e 'irregular'.

3.1 He expuesto estas diferencias - aparentemente muy especiales - porque nos suministran, para las lenguas en cuestión, el sánscrito y las germánicas, un criterio muy claro y bien aplicable que distingue los verbos regulares de los que no lo son (al menos no necesariamente): los verbos derivados tienen que seguir las reglas de la derivación disponibles a los hablantes de la época respectiva, y por eso no admiten procedimientos individuales y aislados que sólo valen para ciertos lexemas sin que el hablante conozca la motivación de la particularidad. En cambio verbos no derivados pueden pertenecer al fondo hereditario

de la lengua, cuyos orígenes se sustraen a la conciencia de los hablantes, es decir pueden estar formados según reglas oscurecidas y olvidadas en la actualidad.⁵

3.2. Con respecto a los verbos no derivados la situación es igual en sánscrito y en las lenguas germánicas. Muestran una variedad considerable en la formación de los temas de pretérito u otras categorías paradigmáticas, la cual depende de variadísimas condiciones: hay diferentes estructuras fonéticas de la raíz, hay morfemas caídos en desuso, puede tratarse de restos de diferencias categoriales más tarde olvidadas, o de huellas de reagrupaciones secundarias que perdieron su validez en la actualidad. La gramática tradicional del sánscrito cuenta nueve grupos lexicalizados de verbos que se distinguen por la formación del tema de presente, y al menos tres que muestran distintas reglas en la formación y flexión del aoristo: el verbo 'fuerte' germánico se divide en siete tipos caracterizados por las variantes de *Ablaut*, y además hay el pequeño grupo de los *praeterito-praesentia* (ver abajo 3.6.) y varios otros tipos residuales.

Por otro lado, entre los verbos derivados del sánscrito y los verbos 'débiles' de las lenguas germánicas hay una diferencia, al parecer marginal y motivada por factores extralingüísticos: en sánscrito, al menos desde la época védica hasta el período clásico, el comportamiento de los verbos derivados es en alto grado uniforme y regular, tanto en las terminaciones flexivas y sufijos modales del presente, como en la formación y flexión del perfecto. En cambio, basta echar una ojeada al diagrama (2) para ver que en la escala de la irregularidad del verbo alemán varios verbos 'débiles' aparecen insertos entre los verbos fuertes, y que hay una clase mezclada, los *praeterito-praesentia*, cuya flexión

⁵ Desde luego, no es imposible que haya lenguas en las que todos los miembros del léxico verbal, tanto los derivados como los heredados, muestren una regularidad perfecta de flexión, pero no es así ni en el sánscrito ni en las lenguas germánicas.

irregular del presente se combina con pretéritos 'débiles'. Hay que hacer constar que el cuadro que hemos esbozado a base del alemán contemporáneo, no sería esencialmente distinto si hubiéramos elaborado esta escala basándonos en el léxico verbal del antiguo alto alemán o del gótico.

Es claro el porqué de esta confusión: mientras que la distribución de los dos grupos - verbos derivados y no derivados - es un fenómeno sincrónico de la gramática sánscrita, en las lenguas germánicas la misma regla empezó a obrar en un momento remoto de la prehistoria, y por consiguiente, - aunque no perdió nunca su validez, sin embargo hubo un lapso de tiempo entre la época protogermánica en la que se establecieron las reglas, y los primeros testimonios, es decir los textos góticos, y hay otro lapso igualmente bastante largo entre estas primeras fuentes y la actualidad.

3.3. Lo que, a primera vista, parece desfavorable, de hecho nos da un criterio precioso para observar los procesos recíprocos entre regularidad e irregularidad: desde la prehistoria proto-germánica hasta nuestros días, queda vigente el principio de que todos los nuevos verbos, tanto los creados según las reglas sincrónicas de la derivación como los importados de afuera a través de un préstamo, forzosamente se insertan en la clase de los verbos 'débiles'. Sin embargo, en el mismo tiempo a menudo ocurre, por un lado, que un verbo que debe ser 'fuerte' (o, de hecho, lo era anteriormente) aparece entre los 'débiles',⁶ y por otro lado, que un verbo 'débil' pierde su normalidad y adopta formas singulares en su flexión.

⁶ En cambio, es rarísimo el caso opuesto de que un verbo 'débil' pase a la sociedad cerrada de los verbos 'fuertes'; véanse los artículos sobre *bringen* 'traer' y *schreiben* 'escribir' en Seebold 1970, 136 sg, 419 sg; además *fragen* 'preguntar', originalmente verbo débil, en épocas recientes y en ciertos dialectos, adopta el pretérito fuerte *frag* al lado de la forma regular *fragte*.

3.4. Son varias las condiciones que motivan el traslado de un verbo 'fuerte' (= menos regular) a la clase de los verbos 'débiles' (= más regulares), y trataré de ilustrarlas mediante algunos ejemplos.

3.4.1 Para evitar formas que parecen excesivamente 'irregulares', los hablantes pueden sustituir la flexión 'fuerte' por la flexión débil.

En lugar de *hauen, hieb, gehauen* 'dar golpes', mantenido como regular en la gramática tradicional, hoy es más corriente *hauen, haute, gehauen*, y en los compuestos *behauen, verhauen* exclusivamente se admite el pretérito - *haute*, mientras que no cambia la forma original del participio de pasado: resulta un paradigma mixto, compuesto por elementos 'fuertes' y 'débiles'.

Ya en el antiguo alto alemán todos los verbos del tipo *säen, wehen, blühen*,⁷ caracterizados por una raíz que termina en vocal,⁸ muestran temas de pretérito y de participio de pasado débiles, aunque otras lenguas germánicas, sobre todo el gótico y el inglés demuestran que originalmente pertenecen a los verbos fuertes:

säen, säte, gesät 'sembrar' aaa. *sāen* (variantes ortográficas: *saan, sāwen*), *sāta, gisāt*, pero a.-ingl. *sāwan, sēow, sāwen*, en ingl. actual normalmente 'débil' *sow, sowe*, pero todavía es admisible el participio fuerte *sown*.

wehen, wehte, geweht 'soplar', aaa. *wāen, wāta*, pero gót. *waian, waiwo* (pretérito fuerte con reduplicación);

blühen, blühte, geblüht 'florecer', aaa. *bluoen, bluota* (variantes ortográficas: *bluan, bluen*), a.-ingl. *blōwan, blēow, blōwen*, ingl. *blow, blew, blown*.

verbo débil, en épocas recientes y en ciertos dialectos, adopta el pretérito fuerte *frug* al lado de la forma regular *fragte*.

⁷ Las diferencias ortográficas en la notación de las vocales largas de las primeras sílabas no tiene trascendencia alguna para la cuestión del origen.

⁸ En la gramática de las lenguas germánicas son llamadas convencionalmente *verba pura*.

3.4.2 En otros casos, son rasgos semánticos los que motivan el cambio de la clase flexional. La gran mayoría de los verbos que se refieren a habilidades técnicas, siguen la flexión 'débil', porque abundan, entre ellos, las derivaciones de sustantivos y los préstamos. Este hecho, de vez en cuando, afecta a verbos que pertenecen al antiguo fondo de los verbos primarios: si se emplean preferentemente en un sentido técnico, hacen ver la inclinación de pasar a la clase de los verbos débiles.

Pflegen en la lengua alemana actual tiene varios empleos: (1) 'atender (a un enfermo)', al que corresponde como denominación de una profesión el sustantivo *Pfleger* 'enfermero', (2) con conceptos abstractos del tipo 'costumbre, ideologías', etc. significa 'dedicarse a'. Cuando tiene el significado (1), siempre es verbo 'débil' (*pflegte, gepflegt*), con el significado (2) se puede que decir hoy en día suena demasiado culto o incluso anticuado *er pflog der Ruhe*, o *er hat sein Leben lang humanistische Ideen gepflogen*;⁹ en el a.a. predominan claramente las formas 'fuertes', con independencia del significado.

Por el verbo con paradigma mixto *backen, backte, gebacken* 'cocer (pan, pasteles, tortillas, etc.)' se denomina la actividad que profesionalmente es ejecutada por el *Bäcker*, el panadero; la forma original del pretérito, *buk*, hoy se considera como arcaísmo.

Es semejante el caso de *weben, webte, gewebt* 'tejer' al lado de la profesión del *Weber* 'tejedor'; las formas fuertes de pretérito y del participio, *wob, gewoben* siguen siendo usadas, pero suenan un poco poéticas; es normal el participio *verwoben* con el sentido metafórico 'intrincado'.

⁹ El abstracto *Gepflogenheit* es muy normal en la lengua actual.

3.5. Los verbos *brennen*, *denken*, *haben*, *werden* pueden servir de ejemplos para el proceso contrario, por el que un verbo regular se convierte en un verbo más o menos irregular.

Brennen y algunos otros verbos muestran un pretérito regular con excepción de la vocal *a*: se deben a una reducción de su volumen que ocurrió poco antes de los primeros testimonios del aaa.; como las formas originales del 'proto-aaa.' se reconstruyen **brannjan* pret. **brannita* como p.e. **trankjan* pret. **trankita* (v. arriba 3.1. con (7)), algunos verbos, tal vez por un empleo frecuente, abreviaron la forma de pretérito a **brannta*; en la época siguiente, según la ley fonética del *Umlaut* toda *a* se convirtió en *e* delante a una *i* o de una *j* en la sílaba siguiente, y a partir de este momento los verbos en cuestión sonaron normalmente **trenkian*, *trenkita*, y cuando se había abreviado el sufijo de pretérito, **brennian*, *brannta*. Por un proceso ulterior, en aaa. la desinencia de infinitivo *-ian* fue monoftonguada a *-en*.

El verbo *denken* pertenecería a este mismo grupo representado por *brennen*, *brannte*, si no tuviese una oclusiva velar al final del tema: en una fase muy antigua de la historia de las lenguas germánicas el nexo *velar + t* se convirtió en $-\chi t$ y luego, delante de la χ desapareció la nasal.

Haben tiene formas completamente regulares en el aaa. *habēn*, *habēta*, *gihabēt*, pero por su frecuentísimo como auxiliar - muchas veces con acento reducido - se desarrollaron varias formas breves, 2ª y 3ª sg. de pres. *hast*, *hat*, pretérito *hatte*, por las que se convierte en un verbo en alto grado irregular. Es notable que lo mismo ocurrió en inglés (*have*, *he has*, *he had*) y con *habere*, *habuit*, verbo latino regular, en las lenguas románicas; esp. *ha*, *han*, francés *il a*, *ils ont*, pretérito esp. *hubo*, francés *il eut*.

Las funciones de *werden* como verbo autónomo y auxiliar las hemos enumerado arriba en 1.3; hasta hace casi dos siglos era un miembro totalmente normal de una gran clase de verbos fuertes, *werde, ward, wurden, geworden*, como - según la gramática de entonces *helfen, half, hulfen geholfen, singe, sang, sungen, gesungen* (tipo *binden, band, gebunden* del grupo V en el diagrama (2)). Posteriormente se han introducido nuevas formas del singular de pretérito como *wurde, wurdest, wurde*, ni fuertes ni correctamente débiles, y en la 3ª persona de singular de presente la ortografía oficial se decidió en favor de una representación gráfica *er wird*, sin la *-t* obligatoria en esta desinencia.¹⁰ Resulta uno de los verbos más irregulares de la lengua alemana.

3.6 El paradigma de los *praeteritopraesentia* se compone de formas de presente muy particulares, y de un pretérito de tipo corriente, - el 'débil' germánico. Se sabe que los presentes de esta clase no son otra cosa sino pretéritos de verbos primarios que han perdido su valor de pretérito y funcionan como presentes (por eso el término *praeterito-praesentia*). Desde el punto de vista histórico, se remonta a una cierta categoría morfológica indoeuropea, a los perfectos autónomos, que se usaban sin que existieran formas de presente del mismo verbo: en latín han sobrevivido dos representantes de este tipo, *odisse* 'odiar' y *meminisse* 'acordarse'.

La consistencia de estos verbos como grupo bien definido dentro del léxico la garantiza su significado y su empleo sintáctico: en alemán y en inglés se combinan directamente, es decir, sin conjunción intermedia, con infinitivos de otros verbos para expresar una modalidad - 'poder', 'querer', 'deber' - y por eso, también se llaman 'verbos de modalidad':

¹⁰ La forma más cercana es la 3ª de sg. de presente *lādt de laden* 'cargar' e 'invitar', que al menos en la ortografía hace recordar la estructura morfológica original.

en inglés, eso vale para todos los miembros del grupo, en alemán para todos salvo *wissen* 'saber', desaparecido en inglés.

Dado que las lenguas germánicas no mantuvieron (o nunca poseyeron) el pluscuamperfecto indoeuropeo, estos perfectos quedaron sin pretérito, hasta que ya en plena época germánica los hablantes crearon nuevos representantes de esta categoría según el modelo de los verbos 'débiles': *muss - musste, gemusst, soll - sollte, gesollt, kann - konnte, gekonnt, weiss - wusste, gewusst* etc.: parece que el pretérito analítico se empleó no sólo para verbos derivados, sino también para verbos heredados que entraron en el léxico protogermánico sin llevar consigo un pretérito.

3.7. Merece la atención el hecho de que hay lexemas que sólo posteriormente se juntan con el grupo de los *praeterito-praesentia* - en época medieval a. *wollen* e ingl. *will* 'querer', en plena actualidad y todavía no aceptado por la norma oficial, el verbo alemán *brauchen* 'necesitar, hacer falta'.

Para expresar el sentido de 'querer', en las fases más antiguas del alemán y del inglés, e igualmente en gótico, sólo se encuentran formas que etimológicamente corresponden a lat. *velim, velis, velit*, subjuntivo de lat. *volo, vis, vult* 'quiero, quieres, quiere':

(9)

gót.	1ª de sg. <i>wiljau</i>	3ª de sg. <i>wilei</i>
aaa.	<i>willa</i>	<i>wili</i>
a.-ingl.	<i>wille</i>	<i>wile</i>

Evidentemente, se trata de un paradigma defectivo, es decir de un subjuntivo aislado, cuyo indicativo ha caído en desuso, lo que es comparable a los 'subjuntivos de cortesía' del tipo esp.- *quisiera*, a. *ich möchte*, ing. *I would*: dado que prácticamente un verbo tal funciona

como verbo de modalidad, es casi lógico que más tarde, tanto en inglés como en alemán, adopte la forma de los verbos *praeterito-praesentia* con sus pretéritos 'débiles' respectivos:

(10)

ing.	1 ^a (-3 ^a) de sg. <i>will</i> ,	pret. <i>would</i>
a.	<i>will</i> , 1 ^a de pl. ^{es} <i>wollen</i>	<i>wollte</i>

El verbo 'débil' alemán *brauchen* está a punto de entrar en la clase de los verbos de modalidad, adoptando un significado vecino al de *müssen*, siempre con negación: al lado de la construcción tradicional *er braucht nicht zu kommen* 'no hace falta que venga', con conjunción *zu*, actualmente ya es cada vez más usual *er brauch nicht kommen*, sin terminación *-t* (igual que *er muss*, *er will*, *er kann*) y omitiendo la conjunción.